

即時發佈

《別有洞天：蝙蝠之旅》  
傳統中國文化瑰寶 x 孫遜現代藝術展品  
帶你走過時光隧道 穿梭古今尋找「蝠」氣

(香港·2015年9月1日) 亞洲協會香港中心將與香港中文大學中國文化研究所文物館合辦展覽《別有洞天：蝙蝠之旅》，以結合「傳統」與「現代」的展品，呈現蝙蝠在中國藝術歷史的獨特地位，揭開傳統歷史蝠紋珍寶背後隱藏的巧妙訊息，打破大眾認為傳統中國藝術沉悶的誤解。展覽將於2015年9月16日至2016年1月3日，假亞洲協會香港中心麥禮賢夫人藝術館舉行，展出七十多件以蝙蝠為主題的傳統中國文物瑰寶，當中包括：瓷器、玉石、畫作和絲織品等。除傳統文物外，2010年中國當代藝術獎最佳年輕藝術家得主孫遜亦參與其中，他將在亞洲協會香港中心麥禮賢夫人藝術館內即席揮毫，創作以蝙蝠為題的壁畫；展覽同時播放孫遜以蝙蝠為創作主題的水墨動畫。藝術館更會透過投射蝙蝠圖案，讓參觀者感覺置身蝙蝠洞之中。

孫遜即席揮毫 創作蝙蝠為題的壁畫

為配合是次蝙蝠的主題，除了透過投射蝙蝠圖案，將藝術館化身成蝙蝠洞；中國當代藝術家孫遜更會為展覽繪畫壁畫，他會提前於9月7日來港，在展覽館內即席揮毫，預計花4天創作一幅53呎闊，19呎高，以蝙蝠為題的壁畫。孫遜為中國著名的當代藝術家之一，黑色的蝙蝠經常在其作品中反覆出現，成為其作品的特色之一。同時，展覽期間亦會播放他以蝙蝠為主題的筆墨動畫短片《主義之外》。動畫重新詮釋了二千年前秦始皇尋找長生不老藥的傳說，以蝙蝠及其他動物細說追求福壽的故事，彷彿跨越時代的藩籬與展覽內的蝠紋吉祥文物對話。參觀者可在欣賞古代以蝙蝠為題的展品後，透過動畫回到現代，穿梭古今，進入另一個蝙蝠國度，思考蝙蝠在古今的喻意，以及與社會的關係。

## 部分展品於香港首次展出 分享「蝠」氣

「蝠」與「福」為諧音字，故此蝙蝠在中國獲視作吉祥的象徵，不少工藝作品都繪有蝙蝠的圖案。明清時期，蝙蝠圖案尤其受歡迎，更經常應用在不同工藝品之中，皇室器物以至平民擺設皆有不少以蝙蝠作裝飾，但以蝙蝠為主題的展覽及文化研究卻一向較少，是次展覽實屬難得。在云云展品中，有四件作品更是首度向大眾展出的，分別為清朝乾隆時期的「金八吉祥雲蝠紋紛紙」、「剔紅雲紋五蝠獻寶蓋盒」及「『大清乾隆年製』款鬥彩五福同祝壽春撇口大瓶」，以及清朝嘉慶時間的「龍趕珠雲蝠紋織錦」，與香港市民一起分享蝙蝠帶來的福氣。

## 三十多年來首次重逢 相逢而不恨晚

展覽罕有地同時展出一對清朝雍正年製的「粉彩過枝福壽紋碟」。此對粉彩碟三十餘年以來，一直分別收藏於香港中文大學文物館及香港藝術館，是次久別重逢，實屬難得，相逢而不恨晚，一般而言福壽紋碟多以壽桃與蝙蝠居多，寓意福壽雙全，這對粉彩過枝福壽紋碟正是福壽雙全的代表作。其他重點展品包括「乾隆瓷蓋罐」、「光緒藍色綢平金繡吉服袍」，以及一幅由嶺南畫派創始人高劍父所繪之「三多圖」等。清代許之衡在欣賞乾隆瓷蓋罐後於《飲流齋說瓷》中形容「瓷器至乾隆，精巧之至幾乎鬼斧神工」。可見，清朝尤其是乾隆的瓷器均十分出色，鑑賞價值高。

## 推廣中國文化藝術 讓參觀者重新了解蝙蝠

近年以蝙蝠為題的電視和電影掀起了熱潮，年輕一代受西方的薰陶，大多認為蝙蝠為吸血鬼或不祥之物，但在中國，蝙蝠非但不是不吉祥之物，更是載滿「福」氣的吉祥物，這次的展覽有助年輕一代了解蝙蝠及其在中國文化藝術的歷史發展。每個蝠紋均蘊含著不同的吉祥祝願，參觀者可以一併欣賞及研究不同蝙蝠圖案的應用，了解其背後的寓意，以及認識每件展品背後的典故，讓蝙蝠可以華麗轉身，重新成為中國人的寵兒。

## 生態遊 尋找鬧市之「福」

所謂大隱隱於市，居於亞洲協會香港中心的果蝠正是隱士的代表。早於亞洲協會香港中心復修軍火庫時發現果蝠的蹤跡，為保護果蝠的家處，中心刻意將由主樓連接至展覽館的天橋由直向改為環抱式；時至今日，中心仍然不時見到果蝠的蹤影。是次展覽將特別設立以蝙蝠為主題的生態遊，並由生態及環境學專家帶領市民在欣賞完展品後，尋找隱世的果蝠，以及欣賞中心內各種罕有的樹木。展覽尚有其他教育項目，包括公開講座、導賞團、工作坊等。同時，得到外展活動伙伴恒隆地產的支持，展覽相關的宣傳活動及工作坊得以在旗下商場舉行。

亞洲協會香港中心的社交媒體連結：

Facebook: [www.facebook.com/Asiasocietyhongkong](http://www.facebook.com/Asiasocietyhongkong)

Twitter: <https://twitter.com/AsiaSocietyHK>

Instagram: @AsiaSocietyHK

- 完 -

主辦機構：



香港中文大學·中國文化研究所·文物館  
Art Museum, Institute of Chinese Studies,  
The Chinese University of Hong Kong

展覽伙伴:



外展活動伙伴：



### 關於亞洲協會

亞洲協會於 1956 年由約翰 • 洛克菲勒三世在紐約創立，乃非牟利、非政府的教育組織，亦是領先的學術平台，在環球領域上致力推動亞洲和美國各界人士、領袖及機構之間相互了解，加強合作關係。亞洲協會跨越藝術、商業、文化、教育與政策界別，針對當前挑戰和創造共享的未來，提供真知灼見，衍生創意點子，以及促進合作。

### 亞洲協會香港中心

亞洲協會香港中心乃亞洲協會全球十一個中心之一，於 1990 年由已故恆生銀行名譽董事長利國偉爵士與多位香港社會領袖共同創立。2012 年 2 月，亞洲協會香港中心於香港金鐘正式啟用，成為永久會址。亞洲協會香港中心做了保育、修葺及活化工程，活化了具歷史價值的前英軍建築群，在古蹟裡融合嶄新設計，並配備世界級藝術、表演及會議設施，務求提供更多元化活動讓大眾參與，當中包括演講、表演、電影播放及展覽等。

亞洲協會香港中心的麥禮賢夫人藝術館前身為前英軍軍火庫建築群中最古老的建築物，於 1863 至 1868 年間建成，其基本建築結構及特色全保留下來，巧妙地活化而成達國際水平的現代藝術展覽場地。

亞洲協會香港中心成為地區領導性知識平台，致力促進各界認識亞洲國家及其文化，以及理解對亞洲地區構成影響的環球議題，亦積極拓展地區和國際領袖與學者的網絡，為大眾提供專業而廣泛的活動，當中包括商業及政策、藝術與文化、教育等。全新的香港中心啟用以來，至今已有超過 500 場商業及政策、藝術及文化、教育及領袖活動供大眾參與，形式包括演講、座談及辯論會、展覽、表演、電影放映、會議、學校及大學活動、家庭日等。講者計有亞洲及世界各國的大

使、首相、政治人物、藝術家及皇室成員，例如北京故宮博物院院長單霽翔、法國外交部長洛朗·法比尤斯、泰國詩琳通公主殿下、中國外交部副部長崔天凱及美國眾議院黑人議員核心小組等。

亞洲協會香港中心創立經費全數由本地資金贊助；而會員費用、籌款活動、以及來自個人、企業及各個基金會支持，則促進香港中心達成其使命。

### **關於香港中文大學文物館**

香港中文大學文物館成立於一九七一年，致力中國文物的收藏、保存、研究和展覽，將源遠流長的中國藝術、人文精神、文化遺產介紹給大學成員及香港公眾。同時，以館藏及惠借文物為基礎，進行學術研究及推廣交流。作為參與大學教學的博物館，文物館在博物館學及藝術史學方面，為學生提供工作實習及實物觀摩機會；亦與大學其他院系共同開發中國藝術在社會、文化、技術及歷史等領域的跨學科研究。

現時文物館藏品總數已達一萬五千件。一九七三年文物館入藏簡又文斑園原藏明清以至近代廣東書畫千餘件，奠定館藏書畫的基礎。此後文物館又承各方捐贈，藏品年代由二十一世紀上溯新石器時代。宋代的銘刻孤本及珍本、宋明清的名家書畫、宜興紫砂、歷代外銷及民窯瓷器、古代璽印及盛宣懷檔案資料等，都是富有特色而且達到國際水平的館藏精萃。

### **關於恒隆地產**

恒隆地產有限公司是香港和中國內地的頂級地產發展商之一，於香港上市並為恒生指數及恒生可持續發展企業指數成份股。在香港，恒隆憑藉龐大的投資物業組合，擁有物業發展市場翹楚地位，並在一九九零年代起逐步拓展內地市場，於主要城市建造、持有和管理世界級商業綜合項目，以出類拔萃的建築設計、服務與可持續發展的設施贏得多項國際榮譽。

繼在上海成功發展了兩個地標物業恒隆廣場和港匯恒隆廣場後，集團目前已成功進入瀋陽、濟南、無錫、天津、大連、昆明及武漢的市場，旗下內地項目均以「恒隆廣場」命名。繼濟南的恒隆廣場、瀋陽的皇城恒隆廣場和市府恒隆廣場，以及無錫的恒隆廣場於過去數年相繼開幕後，公司的另一個世界級投資物業 - 位於天津的恒隆廣場，也於二零一四年九月盛大啟業。隨著未來數年的進一步發展，恒隆地產正努力開創前景，矢志發展成為極具規模、備受尊崇的全國性商業地產企業。

**傳媒查詢：**

如欲索取更多資訊、或安排訪問，請聯絡：

亞洲協會香港中心

高級對外事務經理

高君倩女士

電話：+852 2103 9513

電郵：[mediahk@asiasociety.org](mailto:mediahk@asiasociety.org) / [cko@asiasociety.org](mailto:cko@asiasociety.org)

高級對外事務主任

譚嘉怡女士

電話：+852 2103 9559

電郵：[mediahk@asiasociety.org](mailto:mediahk@asiasociety.org) / [mtam@asiasociety.org](mailto:mtam@asiasociety.org)